

Pozdravni dopis UNESCOa sudionicima 103. Svjetskog kongresa esperantista, Lisabon, 29.7.2018.

Sretna sam da mogu uputiti ove pozdravne riječi sudionicima 103. kongresa Svjetskog esperantskog saveza.

Imate sreću da je vaše zasjedanje u prekrasnom gradu Lisabonu na samom zapadu iberskog poluotoka, gradu vezanom za bogatu povijest, sagrađenom na raskršću različitih kultura, gradu otvorenom prema moru.

Ne sumnjam da će taj izuzetan okvir uspjeti nadahnuti uspješnu kulturnu razmjenu.

Kao što vam je poznato UNESCO već mnogo godina podržava podučavanje esperanta.

Činjenica je da naša organizacija dijeli s esperantskim pokretom zajedničke vrijednosti: nadu o izgradnji mira u svijetu, harmonični suživot među narodima, poštovanje prema razlikama u kulturi, solidarnost kroz granice.

Cement svih ovih vrijednosti je sposobnost dijaloga, slušanja, komuniciranja.

Jezici su vektor koji omogućuju dialog, oni sadrže bitno sredstvo da se dosegnu ciljevi koje moramo dosegnuti. Oni brane naše vrijednosti.

Moramo obraniti naše jezike, naročito rjetke jezike, jezike urođenika, za koje znamo da nestaju u ritmu dva jezika mjesečno. To je veliki gubitak ljudske baštine. Moramo dalje braniti višejezičnost podučavajući adekvatnim javnim politikama. Jezike moramo čuvati i u virtualnom svijetu, na mreži, da dalje živi kulturna raznolikost u svim ljudskim grupama. Važno je da svatko bude u kontaktu sa svojom poviješću, svojim identitetom, simbolima i resursima svog izvornog etna.

Ta djelatnost UNESCOa je VAŠA djelatnost. Esperanto ne želi brisati veliki broj malih jezika koji se govore na svijetu, naprotiv predstavlja sredstvo da se s poštovanjem komunicira na svim jezicima, jezicima manjina ali i jezicima većina. Esperanto omogućuje postojanje grupa govornika bez obzira na neke ekonomske, političke ili kulturne hegemonije.

Govoriti esperanto znači otići visoko, dosegnuti kozmopolitički nivo savjesti, biti stanovnik svijeta, a ostati čvrsto vezan za svoje vlastite kulturne osobitosti.

Za kongresnu temu ste izabrali „Kulture, jezici, globalizacija: kamo sada?“

Na smjer koji ste izabrali vaš pokret i naša organizacija pokazuju godinama: još se više angažirati da se spasi i da se održi bitni dio nematerijalne ljudske baštine: jezici. Braniti jezičnu raznolikost i ohrabrivati višejezično obrazovanje.

Tako ćemo sagraditi otvoreniji svijet, inkluzivniji, svijet mira.

„Mnogo glasova, jedan svijet“ tako se prevodi naš ideal, slogan koji stoji na našem poznatom organu, UNESCO-kuriru, koji sada izlazi i na esperantu.

U ime UNESCO-a želim Vam uručiti srdačne želje za uspjeh vašeg Kongresa.

Audrey Azoulay,
Generalni direktor UNESCOa

- - -

En la kroatan lingvon tradukis: Spomenka Stimec, Kroatio
Originale: français. Message de Audrey AZOULAY, Directrice générale de l'UNESCO, à l'occasion du Congrès mondial de l'association universelle d'Esperanto, Lisbonne, 29 juillet 2018:

<http://www.linguistic-rights.org/unesco/2018-29-07-LISBONNE-Congres-esperanto-Vfinal-AZOULAY.pdf>